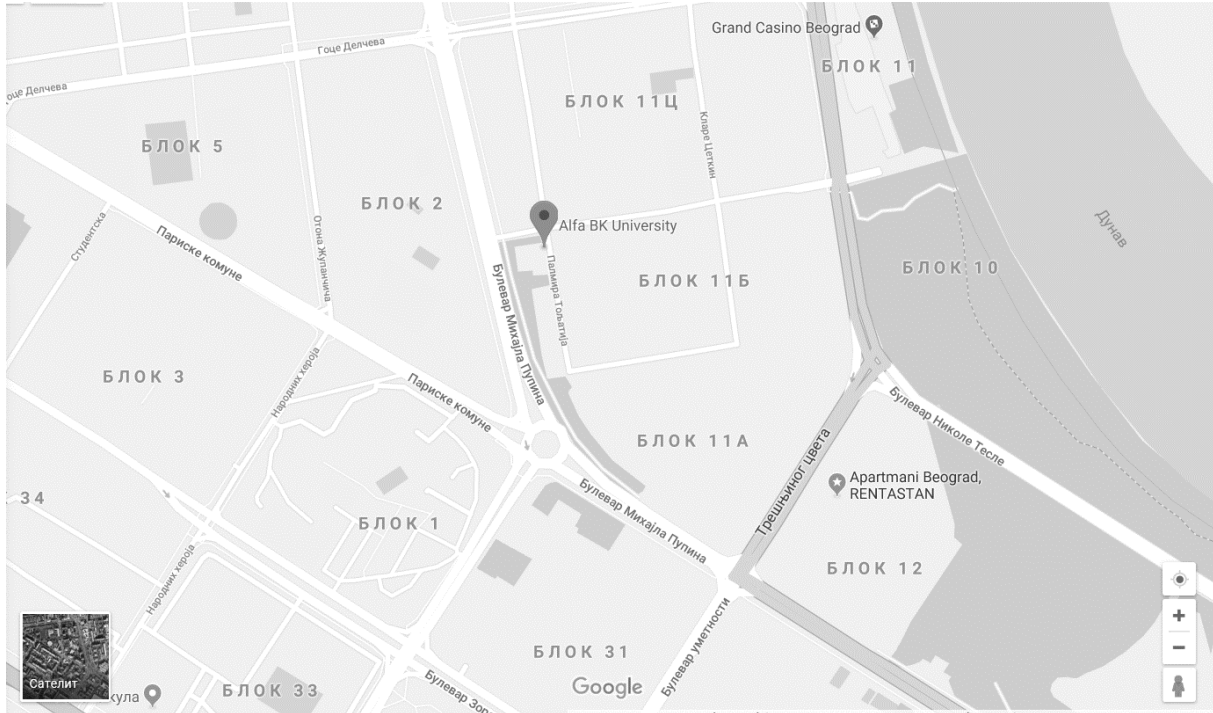


Language, Literature, and Emotions – Conference Programme

Jezik, književnost i emocije – Program konferencije

Venue: Alfa BK University, 3 PalmiraToljatija, New Belgrade

Mesto: Alfa BK univerzitet, PalmiraToljatija 3, Novi Beograd



18 May 2018 / 18. maj 2018.

11:00 – 12:00 Registration and refreshments / Registracija i osveženje

12:00 – 12:30 Welcome address / Otvaranje konferencije

12:30 – 13:15 Keynote lecture (Room A2) / Plenarno izlaganje (Sala A2)

Nevena Čalovska Hercog: Emocije, jezik i psihoterapija (Emotions, Language, and Psychotherapy)

13:15 – 15:15 Parallel sessions I and II / Paralelne sekcije I i II

I: Emotions in narrative fiction / Emocije u narativnoj fikciji (Room A2 / Sala A2)

Jane Ekstam, Empathetic Narrative Technique in the Graphic Novel. The Case of Marjane Satrapi's *Persepolis* (2008)

Daria Denisova, Persistent Anxiety: Literalized Emotion of Weird Fiction

Iris Vidmar and Leonard Pektor (**Chair**), Dangerous Passions of Fictional Characters

Malika Hammouche, “Unhomeliness” in Fadia Faqir’s *Pillars of Salt* (1996) (*video presentation*)

Aleksandra Naróg, The Phenomenon of Repulsion in the Short Stories of Bruno Schulz

Vesna Anđelić Nikolendžić, Feelings Growing and Glowing in Golding’s *Darkness*

James P. Barloon, "As the Gentle Rain": Dickens' Tour of Tears

II: The possibilities of emotions / Mogućnosti emocija (Room S4 / Sala S4)

Aleksandar B. Nedeljković, Mogućnost emocija kod veštačke inteligencije, u naučnoj fantastici i u stvarnosti

Ljiljana Radenović, Humility in the World without God / Skromnost u svetu bez boga

Iva Beljan Kovačić (**Chair**), Kultura magijske i mitske razine svijesti (na primjeru hrvatske književnosti u Bosni i Hercegovini)

Vukosava Živković, Emocionalna kompleksnost književnih junaka Stefana Mitrova Ljubiše u ključu podteksta bajkovitih značenja

Dušica M. Filipović, Dukljanski snovi Pavla Isakovića: simptom čežnje ili refleksija o (ne)postojećem

Dibakar Pal, Of Hope and Desire

Esin Korkut Savul, Imagery in E. M. Forster's Short Story "Ansell" as the Affirmation (and Negation) of Platonic Binaries

15:15 – 16:00 Lunch break – University restaurant / Pauza za ručak u restoranu na Univerzitetu

16:00 – 17:45 Parallel sessions III and IV / Paralelne sekcije III i IV

III: Emotions in the classroom / Emocije u učionici (Room S4 / Sala S4)

Branislav Aničić, Affective Factors in the Classroom and Their Influence on Speaking Skills in the Second/Foreign Language Learning Process

Sanja Josifović-Elezović, Humour in Adult Foreign Language Instruction: Perceptions of Student Teachers from a Teaching Faculty

Abiola Kayode, The Effects of the First Language on the Teaching and Learning of a Second Language in a Multicultural/Multilingual Society

Milosava Đordan, Emocije u nastavnom procesu i profesionalnom razvoju nastavnika: predlog za unapređenje crnogorske osnovnoškolske obrazovne politike

Ivana Martinović Barbul i Jovana Škorić, Afektivni domen interkulturalne komunikativne kompetencije i jezik struke

Valentina Budinčić (**Chair**) i Anica Glodović, Personalne poslovne veštine u nastavi poslovnog engleskog jezika

IV: On stage and screen / Na sceni i platnu (Room A2 / Sala A2)

Rodrigo Alves do Nascimento, Emotions and the Experience of Time in Chekhov's Dramaturgy

Oliwia Kasprzyk, From the Satire with a Circus and Fireworks to the Dark Anti-Utopia. On the Use of Semiotic Signs of Theatre when Reinterpreting Dramatic Text

Saira Salman, A Study of the Pinter Pause: An Absurdist Notion of Language

Barnali Chetia and Dharna Bhatt, The Portrayal of Anger in Women Characters of Indian Cinema – A Saga of the Marginal (*video presentation*)

Yaw Sekyi-Baidoo and Abena Abokoma Asemanyi, Viewer Emotional Response: The Case of *Kunkum Kundali Bhagya* in Ghana

Sean Lovitt (**Chair**), *Rage for Mister Charlie: Performing Black Rage in Harlem and on Broadway*

17:45 – 18:00 Coffee break / Pauza za kafu

18:00 – 19:00 Film screening / Projekcija filma (Room A2 / Sala A2)

Sara Rajaei, Neva Lukić: *The Motel in the Well* (2016)

19:00 Optional dinner at a restaurant in Zemun (a half-an-hour-walk from the University building) / Večera u restoranu u Zemunu (opciono), polazak sa Univerziteta sa organizatorima

19 May 2018 / 19. maj 2018.

10:00 – 10:30 Registration and refreshments / Registracija i osveženje

10:30 – 11:15 Keynote lecture (Room A4) / Plenarno izlaganje (Sala A4)

Daniel Dejica, A Historical and Emotional View into the Evolution of the Translation Profession

11:15 – 13:00 Parallel sessions V and VI / Paralelne sekcije V i VI

V: Emotions in translation / Emocije u prevodu (Room A4 / Sala A4)

Loredana Mihaela Pungă, *Images or Letters? Pictorial vs. Word-based Notes in the Process of Interpretation*

Anca Dejica-Cartis (**Chair**), *Aspects of Empathy in the Translation of Economic Texts*

Sorin Ciutacu, *Emotions Run High. On the Past, Present and Future of Cussedness*

Milana Lazaridi and Giuzal Vakhitova, *About Unrequited Love in Poetry (a poem by J. Byron and Russian translations)*

Kais A. Kadhim, *The Cultural Problems in Translating Happiness Metaphorical Expressions in Arabic and English*

Josip Miletić i Stipana Tomić, *Prijepori oko sinkronizacije animiranih filmova*

VI: Styles of emotions / Stilovi emocija (Room S4 / Sala S4)

Tin Lemac, *Hiperbola kao kvalifikator i kvantifikator emocija u poeziji*

Jovanka Kalaba (**Chair**), *Lirsko-melanholični jezik kao kontranarativ parodije u Objavi broja 49 Tomasa Pinčona i Fami o biciklistima Svetislava Basare*

Nafiu Abdullahi, *Globalisation and the Survival of African Societies: A Study of Helon Habila's Measuring Time and Chimamanda Ngozi Adichie's Purple Hibiscus*

George Shaduri, *Spleen and Anger in the Poems of Langston Hughes and Alexander Blok*

Darko Kovačević, (Linguistic) *Representation of Emotions in Texts on Art Music*

Aleksandra Ivanović and Dijana Doci, *Of Woman and Her Demons: Embracing Death with Eyes Full of Stars in the Poetry of Sylvia Plath and Alejandra Pizarnik*

13:00 – 13:45 Lunch break – University restaurant / Pauza za ručak u restoranu na Univerzitetu

13:45 – 14:30 Keynote lecture (Room A4) / Plenarno izlaganje (Sala A4)

Laura Barna, Bojenje reči (The Colouring of Words)

VII: Images and words of love / Slike i reči ljubavi (Room A4 / Sala A4)

Aleksandra Ivanović, Zapadno-istočni divan: o crvenoj boji u romanima Laure Barne *Crveni presek* i Orhana Pamuka *Zovem se crveno*

Ivana Petković, Vizuelna forma stiha Simeona Polockog kao sredstvo emotivnog iskaza

Marija Paunova, Grafiti srca

Maja Ćuk (**Chair**), „Povređivanje“, „ljubljenje“, „rastajanje“ i „isceljenje“ u poeziji Rupi Kaur

Katarina Držajić, Ljubav kao projekcija arhetipa u Faulstovom *Kolekcionar*

Stanka Kostadinović i Luka Vasić, Nezavisna princeza i Bajronovski junak – međusobni odnos i emocije između glavnih likova u književnom delu Džejn Ostin *Gordost i predrasuda*

Jelena Mitrović, Same-sex Love in Shakespeare's *Twelfth Night* and *The Merchant of Venice*

VIII: Language, discourse, and meaning / Jezik, diskurs i značenje (Room S4 / Sala S4)

Igor Ivanović, The Multichannel Reality of Emotions and Paralanguage in Advertising

Dalibor Kesić, Multiplicity of Meaning: Personal Takes and Objective Constraints

Jelena Rakić (**Chair**), Linguistic Realization of Physiological and Psychological Responses to Anger in English and Serbian: What Languages Reveal about Body, Soul, and Culture

Elena Shirlina, Fixed Preposition-Noun Combinations in German as a Means of Expressing Amplifying and Emotional-Evaluative Meanings

Ivana Georgijev, Daleko od očiju, daleko od srca: o ljubavi i fizičkom prisustvu u srpskim, španskim i engleskim poslovicama

Zeinab Amir Aslani, A Comparative Content Analysis of the Portrayals of Deceased Migrants vs. Victims of Terrorist Attacks in Italian and UK Media

Tijana Rabrenović, What Makes the British People Proud? A Discourse Analysis of PM David Cameron's Pre-Brexit Speeches